

NACIONES UNIDAS



# CONSEJO DE SEGURIDAD

## DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO AÑO

**1832<sup>a</sup>** SESION: 21 DE JULIO DE 1975

NUEVA YORK

---

### INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/1832) .....	1
Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente .....	1
Aprobación del orden del día .....	1
La situación en el Oriente Medio: Informe del Secretario General sobre la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas (S/11758) .....	1

Celebrada en Nueva York, el lunes 21 de julio de 1975, a las 22.00 horas

*Presidente:* Sr. Eugenio PLAJA (Italia).

*Presentes:* los representantes de los siguientes Estados: Costa Rica, China, Estados Unidos de América, Francia, Guyana, Iraq, Italia, Japón, Mauritania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Suecia y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

#### Orden del día provisional (S/Agenda/1832)

1. Aprobación del orden del día.
2. La situación en el Oriente Medio:  
Informe del Secretario General sobre la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas (S/11758)

*Se declara abierta la sesión a las 22.30 horas.*

#### Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente

1. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Con un sentimiento de gratitud y de admiración expreso, como Presidente del Consejo de Seguridad por este mes, la satisfacción que, estoy seguro, sienten todos los miembros del Consejo por la forma en que el representante del Iraq, Sr. Al-Shaikhly, dirigió los trabajos del Consejo durante el mes de junio. Recordarán ustedes que durante ese mes el Consejo celebró ocho sesiones dedicadas a dos cuestiones importantes: la situación en Namibia y la situación en Chipre. Como saben, también durante ese mes hubo gran número de reuniones oficiosas y consultas entre los miembros. Al dirigir estas actividades, tanto oficiales como oficiosas, el Sr. Al-Shaikhly cumplió su tarea admirablemente, con la sabiduría y paciencia que todos conocemos. Quisiera pedir al representante del Iraq, que está aquí presente, que diga al Sr. Al-Shaikhly en nombre de todos mi colegas, cuánto apreciamos las cualidades humanas y profesionales que demostró.

#### Aprobación del orden del día

*Queda aprobado el orden del día.*

**La situación en el Oriente Medio:**  
Informe del Secretario General sobre la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas (S/11758)

2. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*):  
El informe del Secretario General sobre la Fuerza de

Emergencia de las Naciones Unidas (FENU) correspondiente al período comprendido entre el 13 de abril y el 15 de julio de 1975 fue distribuido el 16 de julio. Quisiera señalar también a la atención de los miembros del Consejo otros dos documentos pertinentes: una nota del Secretario General de 15 de julio de 1975 [S/11757], que contiene el texto de una carta de 14 de julio dirigida al Secretario General por el Primer Ministro Adjunto y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Árabe de Egipto, y una carta de 16 de julio dirigida al Presidente del Consejo por el representante de Israel [S/11759].

3. Dicho eso, me permito referirme a las consultas que realizó el Consejo con respecto a la cuestión de la prórroga del mandato de la FENU en el Oriente Medio. Durante dichas consultas fue preparado el texto de un llamamiento dirigido al Presidente de Egipto por el Presidente del Consejo de Seguridad, en nombre del Consejo de Seguridad. Le daré lectura:

"Sobre la base de las conversaciones que he celebrado con el Secretario General y los miembros del Consejo de Seguridad, y habida cuenta de la gravedad de la situación en el Oriente Medio, creo que, en las actuales circunstancias, una nueva extensión del mandato de la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas contribuiría significativamente a crear un ambiente propicio para progresar hacia un acuerdo con miras a una paz justa y duradera. En consecuencia, en nombre del Consejo de Seguridad le pido encarecidamente que reconsidere la actitud de Egipto respecto de la situación. Le puedo asegurar, que el Consejo, que reconoce las constructivas medidas que ya se han tomado en pro de la causa de la paz, sigue muy de cerca la situación y subraya que es importante seguir progresando por el camino de una paz justa y duradera y evitar un estancamiento en el Oriente Medio".

Conforme al procedimiento convenido con los miembros del Consejo durante las mencionadas consultas, el texto del llamamiento que acabo de leer será sometido a votación, pero antes de pasar a la votación, daré la palabra a los representantes que deseen explicar su voto antes de la votación.

4. Sr. CHOU Nan (China) (*traducción del chino*):  
En lo que se refiere al llamamiento que habrá de dirigir el Presidente del Consejo de Seguridad con respecto a la renovación del mandato de la FENU, la delegación

de China desea reafirmar aquí la posición de principio de simpatía y apoyo del Gobierno de China por la justa lucha de los países árabes y condenar a los agresores israelíes y a quienes los respaldan. En lo que atañe a la cuestión de la FENU, el Gobierno de China siempre ha mantenido su propia posición. Por consiguiente, China no se asocia con esta cuestión. Teniendo en cuenta lo que antecede, la delegación de China no participará en la votación sobre el proyecto de llamamiento del Presidente del Consejo.

5. Sr. AL-ATIYYAH (Iraq) (*interpretación del inglés*): Ante todo, permítame, Sr. Presidente, expresarle nuestras más sinceras felicitaciones por haber asumido la Presidencia del Consejo. El asunto que estamos examinando, con todas las intensas negociaciones que antecedieron, señala su sabiduría y habilidad diplomática, con las que, estamos seguros, el Consejo de Seguridad continuará beneficiándose. En nombre del Sr. Al-Shaikhly, quisiera manifestar nuestro agradecimiento por los amables sentimientos que usted ha manifestado respecto a él. Ciertamente, no dejaré de transmitirselos. También quisiera expresar nuestro sincero agradecimiento al Sr. Cavaglieri, por su tan útil papel en la dirección de las consultas oficiosas del Consejo.

6. La posición del Iraq respecto a la FENU ha sido claramente expuesta en diversas ocasiones, especialmente en el Consejo de Seguridad. No nos hemos asociado, y no lo hacemos, con ninguna de las resoluciones del Consejo relacionadas con la FENU. Sin embargo, quisiera subrayar los siguientes puntos.

7. El Iraq apoya firmemente la justa lucha de Egipto y todos los demás países árabes cuya tierra está bajo ocupación israelí. El Iraq defiende con vehemencia la

justa lucha del pueblo palestino por recobrar sus derechos nacionales, inclusive su derecho a la libre determinación en su propia tierra. Estimamos que la presencia de la FENU en los territorios árabes ocupados debía constituir una medida provisional y servir como instrumento del retiro efectivo de todas las fuerzas del agresor. Pero la experiencia del último par de años ha revelado la tendencia, de parte de Israel, de abusar de la presencia de la FENU al paralizar la situación, una vez más, colocándola en un estado de ni guerra ni paz, mientras perpetúa y consolida su ocupación mediante la creación de nuevas realidades, con nuevos asentamientos sionistas en los territorios árabes ocupados y nueva expulsión de la población árabe. Por consiguiente, el Iraq no participará en la votación.

8. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Someteré ahora a votación el texto del llamamiento para su aprobación por el Consejo.

*Se procede a votación ordinaria.*

*Por 13 votos contra ninguno, queda aprobado el proyecto de llamamiento.*

*Dos miembros (China e Iraq) no participaron en la votación.*

9. EL PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Habiendo aprobado el Consejo el texto de llamamiento, tengo la intención de comunicarlo inmediatamente al Presidente Anwar El-Sadat.

*Se levanta la sesión a las 22.45 horas.*

*Notas*

<sup>1</sup> Distribuido ulteriormente con la signatura S/11771.